

MARTES, 24 de mayo de 1983

Óscar Wilde, traducido por primera vez al gallego

EMILIO GARRIDO, | Vigo | 24 MAY 1983

Archivado en: Traducción Gallego Óscar Wilde Traducciones Novela Idiomas Narrativa Lengua Literatura Cultura

Por primera vez en la historia editorial gallega, el escritor irlandés Oscar Wilde puede ser leído en el idioma gallego tras la publicación estos días de *El fantasma de Canterville* y otros cuentos dentro de la colección juvenil iniciada este año por Edicions Xerais de Galicia. El ejemplar, con una esmerada traducción del inglés a cargo de Gustavo Luca de Tena, es el número tres de la primera colección juvenil en gallego, *Xabarín (Jabalí)*, estrenada con *La llamada de la selva*, de Jack London, y con *Billy Budd*, de Melville. Los cuentos de Wilde incluidos; en esta obra son, además del que da título, *El príncipe feliz*, *El ruiseñor y la rosa*, *El rey joven* y *El crimen de lord Artur Saville*. Tanto la traducción como las ilustraciones de M. Frago y la presentación han sido estudiadas en base al tipo de público a que van dirigidas. La editorial viguesa pretende dar a conocer los clásicos universales del género a los jóvenes interesados en la lectura en gallego. A *El fantasma de Canterville* seguirán *Las Cartas desde mi molino*, de Daudet, y *La vuelta al mundo en 80 días*, de Verne.

Por otra parte, acaba de ser presentado en Vigo otro título de esta editorial, *Castelao*, la UPG e outras memorias, del político nacionalista Luis Soto. El libro fue presentado por el escritor Méndez Ferrín y por Xosé González, ex militante de la Unión do Pobo Galego, unidos a Soto a través de la amistad y la militancia nacionalista.